

NEU!  
FARBECHT  
FÜR VIELE WOCHEN

SWISS  
O·PAR®



+AUGENBRAUEN-  
WIMPERNFARBE

## Gebrauchsanweisung Swiss-o-Par® Augenbrauen- und Wimpernfarbe

Augenbrauen und Wimpern vor der Färbung gut reinigen. Sie müssen fettfrei und trocken sein, um ein optimales Färbergebnis zu erreichen.

**1** Vor dem Färben der Wimpern die beiliegenden Wimpernblättchen unter die Wimpern auf die Haut legen, um diese vor Anfärbung zu schützen.

**2** Mit dem Wattestäbchen die Flüssigkeit ① auf die zu färbenden Haare auftragen. Die Haare müssen gut durchgefeuchtet sein, den Vorgang 1–2-mal wiederholen. Insgesamt ca. 1 Minute einwirken lassen.

**3** Das Gel ② auf der einen Seite des beiliegenden Kämmchens gleichmäßig über den ganzen Kamm verteilt auftragen und die angefeuchteten Haare damit durchkämmen.

Mit dem Durchkämmen der Haare ist der Färbevorgang bereits beendet und Sie müssen das restliche Gel ② sofort abwaschen und mit etwas Shampoo oder Seife nachwaschen. Die Farbe ist jetzt für viele Wochen farbecht.

Für den nächsten Färbevorgang muss das Kämmchen gut abgewaschen und abgetrocknet werden. Dann können Sie

eine weitere Färbung, wie vorher beschrieben, vornehmen.

Das Wattestäbchen für die Vorbehandlung mit der Flüssigkeit ① können Sie wieder verwenden, aber niemals mit dem Gel ② zusammenbringen, weil sonst das gesamte Gel unbrauchbar wird.

Das Gel ② sollte möglichst nicht auf die Haut kommen, da Farbflecke entstehen könnten, die aber nach 2–3 Tagen wieder verschwinden. Für die Hände evtl. Handschuhe verwenden.

Flüssigkeit ① und Gel ② sollten nicht mit Textilien und Einrichtungsgegenständen in Berührung kommen, da Farbflecke entstehen können, die sich eventuell nicht wieder entfernen lassen.

Nach dem Färben Flasche und Tube wieder gut verschließen. Dunkel und nicht zu warm lagern für die weitere Verwendung. Flüssigkeit ① kann sich im Laufe der Zeit im Farbton etwas verändern, was aber keine Einwirkung auf die Qualität hat.

### Hinweis:

Gel ② enthält Silbernitrat. Kontakt mit Augen und Kontaktlinsen vermeiden. Sofort Augen spülen, falls das Erzeugnis mit den Augen in Berührung gekommen ist.

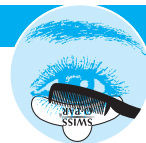
**1** Haut abdecken



**2** Flüssigkeit ① auftragen



**3** Gel ② auftragen



Strahlendes Aussehen mit Swiss-o-Par®  
Augenbrauen- und Wimpernfarbe.

Rufin cosmetic GmbH  
30834 Langenhagen / Germany

8205640304i

## GB Instructions for using Swiss-o-Par® Eyebrow and Eyelash Colour

Before applying the colour, clean eyebrows and eyelashes thoroughly. They must be free of grease and dry in order to ensure an optimal result.

When dyeing the eyelashes, place the enclosed eyelash leaves on the skin underneath the eyelashes in order to protect the skin against discolouration.

Use the cotton-wool applicator to apply the liquid ① to the hair to be coloured. Ensure that the hair is thoroughly moistened; repeat the procedure 1-2 times. Leave for a total of approximately 1 minute.

Apply the gel ② evenly to one side of the comb provided and use it to comb through the damp hair.

Combing through the hair **completes the dyeing process** and any remaining gel ② should be rinsed off immediately, then a little shampoo or soap used to wash it out completely. The colour will last for several weeks. ● The comb should be washed and dried thoroughly so that it can be used again next time. You can then repeat the dyeing process as described above. ● The cotton-wool applicator for the pretreatment with the liquid ① can also be used again, but it should never come into contact with the gel ② or it will render the gel unusable. ● Avoid the gel coming into contact with the skin, as this could cause patches of discolouration, which do however disappear after 2-3 days. You may need to use gloves. ● Liquid ① and colour gel ② should not be allowed to come into contact with textiles or furnishings as this can cause stains which may be impossible to remove. ● After colouring the hair, make sure that the bottle and tube are closed tightly. Store in a cool, dark place until required again. The colour of the liquid ① may change slightly with time, but this will not affect the quality in any way.

**Warning:** Gel ② contains silver nitrate. Avoid contact with eyes and contact lenses. If the product comes into contact with the eyes, rinse the eyes **immediately**.

**Brighten up your looks with Swiss-o-Par® Eyebrow and Eyelash Colour.**

## FR Couleur pour cils et sourcils de Swiss-o-Par®: Conseils d'utilisation

Nettoyer parfaitement les cils et les sourcils avant d'effectuer la coloration. Oter tout résidu de graisse. Afin d'obtenir un résultat optimal, les poils doivent être secs.

Placer les feuilles ci-joints sous les cils afin d'éviter une coloration de la peau.

Verser quelques gouttes de solution ① sur l'applicateur et imprégner les cils et les sourcils. Les poils doivent être bien imprégnés. Répéter le processus 1 ou 2 fois. Au total, laisser agir pendant env. 1 minute. Répandre uniformément le gel ② sur un côté du peigne ci-joint et peigner les poils imprégnés.

**Les processus de coloration s'achève** lorsque l'on peigne les cils et les sourcils. Rincer immédiatement les poils pour éliminer le reste de gel ② et les nettoyer avec un peu de shampooing ou de savon. La couleur tient pendant des semaines. ● Avant d'effectuer de nouveau une coloration, le peigne doit être soigneusement nettoyé et séché. Vous pouvez alors procéder à une autre coloration comme décrit ci-dessus. ● Vous pouvez réutiliser l'applicateur pour le prétraitement avec le liquide ①, mais jamais avec le gel ②, car ceci rendrait la totalité du gel inutilisable. ● Éviter le contact du gel ② avec la peau car cela pourrait provoquer l'apparition de taches qui disparaissent cependant au bout de 2 à 3 jours. Pour les mains, utiliser éventuellement des gants. ● Le liquide ① et le gel colorant ② ne doivent pas entrer en contact avec des textiles et des meubles, étant donné que cela peut provoquer des taches qui éventuellement ne s'enlèvent plus. ● Après la coloration, refermer soigneusement le flacon et le tube. Conserver au frais et à l'abri de la lumière. Avec le temps, la teinte du liquide ① peut se modifier légèrement; ceci n'a cependant aucune influence sur la qualité du produit.

**Remarque:** Le gel ② contient du nitrate d'argent. Éviter le contact avec les yeux et des verres de contact. En cas de contact avec les yeux, rincer ceux-ci **immédiatement**.

**Un regard profond et intense grâce à la couleur pour cils et sourcils de Swiss-o-Par®.**

## IT Colore per ciglia e sopracciglia Swiss-o-Par®: Istruzioni d'uso

Prima della colorazione pulire bene le ciglia e le sopracciglia. Devono essere asciutte e prive di grasso perché il risultato di colorazione sia ottimo.

Per colorare le ciglia mettere i fogliolini acclusi sulla pelle sotto le ciglia per evitare che anche questa venga colorata.

Applicare con i bastoncini di ovatta il liquido ① sulle ciglia/sopracciglia da colorare. Devono essere ben impregnate; ripetere questa procedura 1-2 volte. Lasciare agire per circa 1 minuto complessivamente. Applicare il gel ② uniformemente su una parte del pettinino accluso e passare il pettinino bene sulle ciglia/sopracciglia inumidite.

Pettinando le ciglia/sopracciglia **la procedura di colorazione si conclude** e si dovrà rimuovere subito il rimanente gel ②, lavando le ciglia/sopracciglia con un po' di shampoo o sapone. Adesso il colore è a tinta solida. ● Per la successiva tintura il pettinino dev'essere ben lavato ed asciugato. Così si potrà procedere ad un'ulteriore colorazione, seguendo le istruzioni descritte in alto. ● Il bastoncino di ovatta usato per il pretrattamento con il liquido ① può essere riutilizzato. Però non deve mai venire a contatto con il gel ②, altrimenti quest'ultimo diventa inutilizzabile. ● Evitare che il gel tocchi la pelle per non produrre macchie di colore. Queste macchie scompaiono, comunque, dopo 2-3 giorni. Per le mani usare eventualmente dei guanti. ● Il liquido ① ed il gel colorante ② non devono venire a contatto con vestiti ed arredamenti per evitare macchie di colore che eventualmente non potranno più essere rimosse. ● Dopo la colorazione richiudere bene il flacone ed il tubetto. Conservarli in un luogo buio e non troppo caldo per poterli riutilizzare. Con il passar del tempo il liquido ① potrà cambiare un po' colore. Ciò non pregiudica la qualità del prodotto.

**Nota bene:** Il gel ② contiene nitrate d'argento. Evitare il contatto con gli occhi e lenti in contatto. Se il prodotto viene a contatto con gli occhi, sciacquare **subito** gli occhi.

**Anche Lei può ottenere un aspetto raggianti con la colorazione Swiss-o-Par® per ciglia e sopracciglia.**

## ES Color para cejas y pestañas Swiss-o-Par®: Instrucciones para el uso

Antes de teñir las cejas y pestañas limpiarlas bien. Ellas deben estar libres de grasa y deben estar secas, para poder conseguir óptimos resultados del tinte.

A la hora de teñir las pestañas colocar la laminilla adjunta debajo de las pestañas sobre la piel, para poder proteger la piel de una coloración.

Aplicar el líquido ① con el bastoncillo de algodón sobre los pelos de las cejas y/o pestañas a colorear. Los pelos de las cejas y/o pestañas deben estar bien húmedos; repetir el procedimiento de 1 a 2 veces. Dejar actuar aproximadamente 1 minuto.

Aplicar uniformemente el gel ② en un lado del peinecillo adjunto, repartirlo por todo el peine y peinar con éste las cejas y/o las pestañas humedecidas. Con la peinada de los pelos de las cejas y/o pestañas **se ha terminado el procedimiento de coloración** y usted debe retirar con agua inmediatamente los restos del gel ② y lavar con champú o jabón cejas y/o pestañas. El color es estable por muchas semanas. ● Para el siguiente procedimiento de coloración tiene que estar el peinecillo bien lavado y seco. Luego puede efectuar otra coloración, como se describió anteriormente. ● El bastoncillo de algodón para la preparación con el líquido ① puede ser utilizado nuevamente, pero jamás juntarlo con el gel ②, ya que sino todo el gel queda inservible. El gel no debe tocar la piel en lo posible para evitar manchas de color, las cuales desaparecerían después de 2 a 3 días. Para las manos utilizar eventualmente guantes. ● Fluido ① y gel colorante ② no deben entrar en contacto con vestidos o artículos del hogar para evitar manchas de color, que eventualmente no se puedan eliminar. Después de colorear, cerrar bien el frasco y el tubo. Guardar en un lugar oscuro y no muy caluroso para una nueva utilización. El líquido ① puede cambiar en algo el tono del color a lo largo del tiempo, lo cual no tiene ninguna influencia en la calidad.

**Advertencia:** El gel ② contiene nitrato de plata. Evite el contacto con los ojos en lentes de contacto. Enjuagar los ojos **inmediatamente**, en caso de que el producto entre en contacto con los ojos.

**Una apariencia radiante también para usted con los tintes Swiss-o-Par® para cejas y pestañas.**